

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

Парох: Всесвітліший Протоіерей
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.



Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання



5 НЕДІЛЯ
ВЕЛИКОГО ПОСТУ

5th SUNDAY OF THE
GREAT FAST

Sunday 6 <i>February</i>	8:30 *For God's Blessings on and healing from the wounds of war of the innocent and those who protected them in Ukraine 10:00 *Pro Populo / For the	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>Св. отця нашого Методія, учителя слов'янського</i>
7 Monday	<i>Blessed Josaphata Hordashevsky, founder of the Sister Servants of Mary Immaculate; Our Venerable father George, bishop of Mitylene</i>	<i>Блаженної Йосафати Гордашевської, засновниці Сестер Службиць Причистої Діви Марії; Преподобного Юрія, єпископа Митилінського</i>
8 Tuesday	Нема літургії <i>Апостолів Іродіона, Агава, Руфа, Асинкріта Флегонта і Єрма</i>	<i>The Holy Apostles Heredion, Agabus, Rufus, Asyncretus, Phligontus and Hermes</i> No Liturgy
Wednesday 9	<i>Мученика Євспихія</i> <i>The Holy Martyr Eupisichius</i>	4:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts 6:00 PM Stations of the Cross <i>7:00 PM Choir practice</i>
10 Thursday	<i>Мучеників Терентія, Помпія і тих, що з ним</i> Нема літургії	<i>The Holy Martyrs Terence, Pompeius and others with them</i>
11 Friday	<i>The Holy Priest-martyr Antipas, bishop of Pergamos in Asia</i> <i>Священномученика Антипи, єпископа Пергами в Азії</i>	4:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts 6:00 PM Хресна дорога
12 Saturday	8:30 AM *For a safe and successful bazaar 10 AM – 2 PM Bazaar <i>Our venerable father and Confessor Basil. Bishop of Paros</i> <i>Преподобного отця нашого Василя.</i>	Лазарова Субота Lazarus Saturday 4:00 PM St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Elmira Heights
Sunday 13 <i>February</i>	8:30 *For God's Blessings on Elizabeth Nora Sabath Buniak <i>By sister, Chris and Zenon Ivanonko</i> 10:00 *Pro Populo / For the Parishioners / За парафіян	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>Священномученика Артемона і тих, що з ним</i> <i>The Holy Priest-martyr Artemon and Those with him</i> Flowery/Palm Sunday Квітна Неділя



**FOR THE CONTINUED
RECOVERY OF:**

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Theresa Riegel, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szymrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send
good wishes to them:**

HOMEBOUND: Donna Holy, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home: Maryln Klaczany

United Methodist Hilltop: Victor Galecki, Joan Grippe

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz

Susquehanna Nursing Home: Theresa Riegel

**Active servicemen of the
parish:**

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force
and Sergeant Ostap Juravich, Army.

**Просимо Молитву За
Здоров'я:**

Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Йосифа Михних, Терези Рієал, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.

Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

For God's blessings on

UKRAINE

A request of the parish

April 6-12





WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

NO WORK UNTIL AFTER EASTER

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

Не будемо працювати

Wednesday, April 9 at 7 pm (IN THE
CHOIR LOFT).
ЦЕРКОВНИЙ ХОР має пробу в церкві
Середа, 9 квітня 7:00 год

LENTEN MISSION

Дякуємо всесвітлішого отця Мартина
Хомів за його науки.

We thank Very Rev. Martin Chomiw for
his Lenten lessons

EASTER BAZAAR ПАСХАЛЬНИЙ ЯРМАРОК

Saturday, April 12, 10AM-2PM

SET UP: Thursday, April 10 @ 5 PM

REMINDER: Workers still needed, please
sign up by the door. **We especially need
clean-up afterwards!**

PLEASE, don't wait to be asked!

Потребуємо поміч працювати!
Просимо запишіться на списку біля
дверей! Дякую!

We ask for parishioners to **BRING BAKED
GOODS** to sell at the bazaar

Просимо щоб ви принесли **СОЛОДКЕ**
щоб продавати на базарі.

We ask for everyone to
bring **RAFFLE
BASKETS** by Friday
evening. Please do not
bring them Saturday
morning.



SATURDAY, JUNE 14 11-6

Worker's list from last year has been put up.
Please look it over and see if you can still
work.

There are open spots, please fill those in.
The success of our festival depends on each
of helping

Список працюючих з минулого року
вивішений, прошу переглянути і
дopiшити Ваше ім'я

Church Cleaning Schedule

Week of:	MAR 30	Group 2
Week of:	APR 6	Group 3
Week of:	APR 16	Group 4
Week of:	APR 20	Group 1
Week of:	APR 27	Group 2
Week of:	MAY 4	Group 3
Week of:	MAY 18	Group 4



СЛУГА БОЖИЙ

† **Орест Мельник**

THE SERVANT OF GOD

† **Orest Melnyk**

BAKE SALE SCHEDULE

MAR 30	GROUP 2
APR 6	KOZAK'S CIRCLE
APR 13	NO BAKE SALE (BAZAAR)
APR 20	NO BAKE SALE (EASTER)
APR 27	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
MAY 4	UNWLA

5-А НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ
Пам'ять Преподобної Матері Марії Єгипетської

Тропар Воскресний Голос 5: Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своім.

Тропар Преподобної Марії Єгипетської голос 8: В тобі, мати дбайливо зберігся образ,* бо, прийнявши хрест, ти пішла слідом за Христом* і ділом навчала ти погорджувати тілом, бо воно проминає,* а дбати про душу – єство безсмертне.* Тим-то з ангелами разом задується,* проподобна Маріє, дух твій.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Преподобної Марії Єгипетської голос 3: Перше блудами всякими сповнена,* як Христова невіста через покаєння днесь явилася,* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш.* Ради цього як невіста царева ти явилася, Маріє преславна.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Богородичний голос 3: Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.* Ангели з архиєреами поклоняються, апостоли ж з пророками радуються,* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

Прокімен Воскресний Голос 5: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік. (Пс 12,8)

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного. (Пс 12,2)

Прокімен святої глас 4: Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів (Пс. 67,36).

Алилуя: Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені. (Пс. 18,48)

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки. (Пс. 18,51) **Алилуя, тричі.**

Причасний Воскресний: Хваліте Господа а небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1)
2-й Причасний: В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться. **Алилуя, (тричі).**

5TH SUNDAY OF THE GREAT FAST
Commemoration of Saint Mary of Egypt, Venerable Mother

Tropar resurrectional tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, and born of the Virgin for our salvation. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death and to raise the dead by His glorious resurrection.

Tropar of St. Mary of Egypt Tone 8: The divine image was faithfully preserved in you, O mother, for taking up the Cross, you followed Christ. By your deeds you have taught us to see beyond flesh, which passes, and care for the soul, a thing immortal. And so, O venerable Mary, your spirit rejoices with the angels.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak of St. Mary of Egypt Tone 3: Once you were filled with every impurity, now through repentance you have been revealed as a bride of Christ; following the angelic life, you crushed demons with the weapon of the Cross. Therefore, O glorious Mary, you have been shown to be a bride of the kingdom.

Now and forever and ever. Amen

Theotokon Tone 3: Today the Virgin stands before us in the church, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us. Angels are worshipping with hierarchs, apostles exult with prophets, for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokimen resurrectional tone 5: You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and forever.

Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (Ps. 12:8,2)

Prokimen of the saint Tone 4: God is wonderful in his saints, the God of Israel.

Alleluia: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever. (Ps. 18:48, 51) **Alleluia. (3)**

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1)
2nd Communion Verse: The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. **Alleluia. (3)**